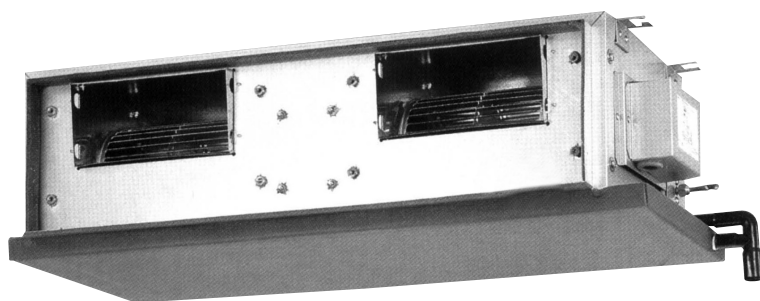


Siesta[®]

INSTALLATION MANUAL



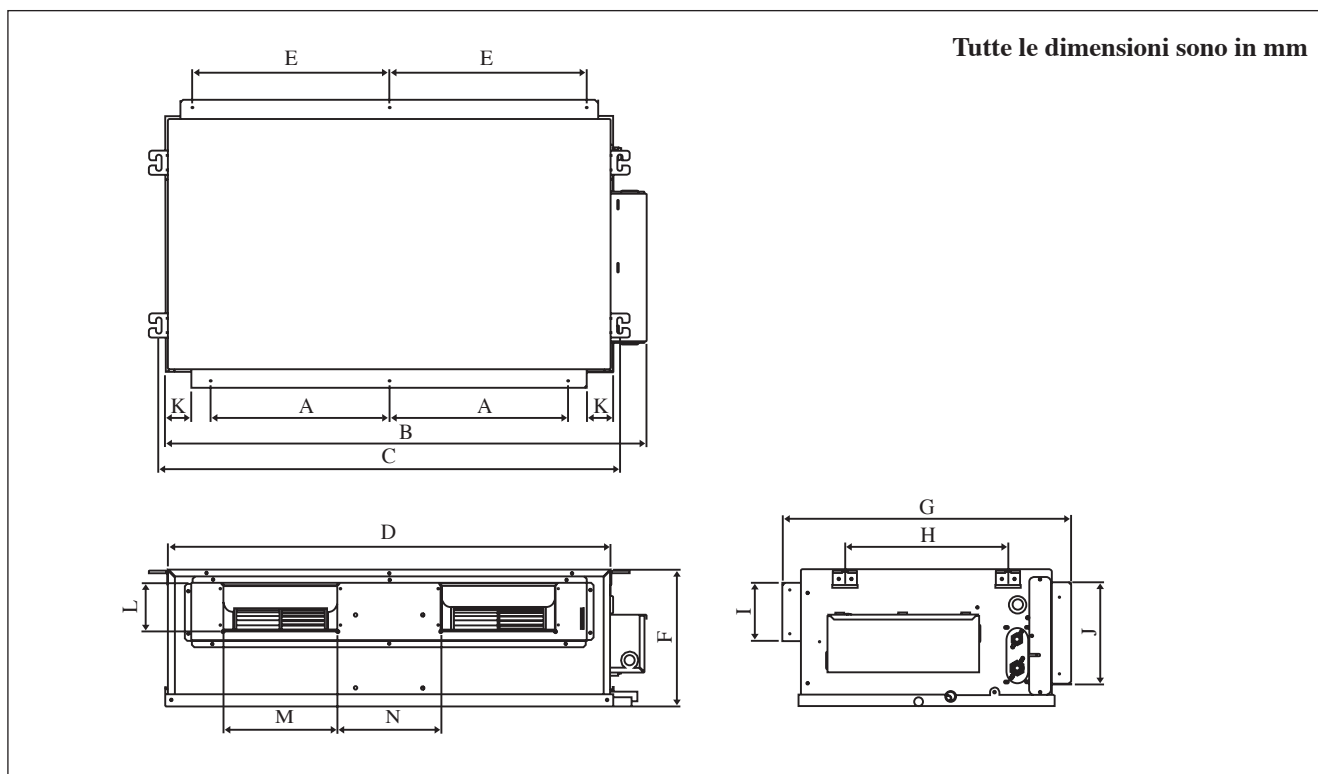
Models

ABQ 71 CV1
ABQ 100 CV1
ABQ 125 CV1
ABQ 140 CV1

| | |
|---|-------------------|
| Installation Manual Split Type Unit | English |
| Manuel D'installation Type d'unité Split | Français |
| Installationshandbuch Split Typ Einheit | Deutsch |
| Installatiehandleiding Werdelen Drukletter Eenheid | Nederlands |
| Manual De Instalación Escisión tipos Unidades | Español |
| Руководство по установке Блок Раздельного Типа | Русский |
| Kurulum kılavuzu Ayrılmı Tipi Üniteleri | Türkçe |
| Εγχειρίδιο Εγκατάστασης Διάρθρωση Τύπος Μονάδα | Ελληνικά |
| Manual De Instalação Split Tipo Unidades | Português |
| Manuale d'installazione Split Tipo di Unita | Italiano |

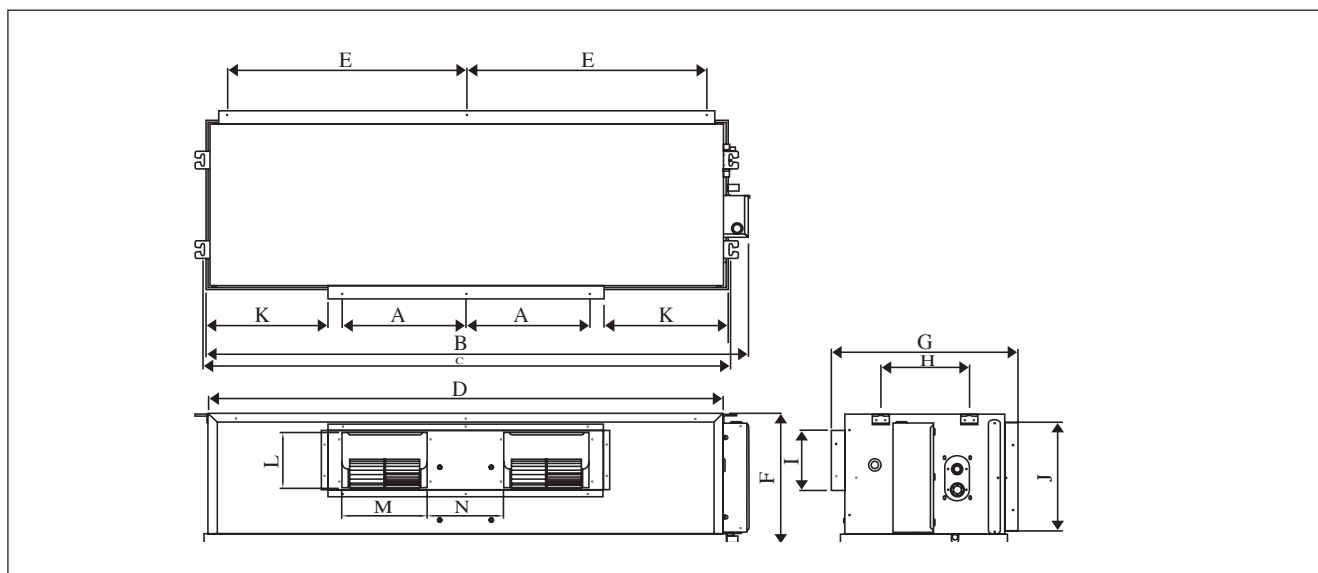
IM-5CCY-0411(2)-SIESTA
Part No.: R08019033304B

Unità Interna ABQ 71 CV1



| Dimensioni | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N |
|------------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|
| Modello | | | | | | | | | | | | | | |
| ABQ 71 CV1 | 372 | 1001 | 959 | 920 | 410 | 285 | 600 | 339 | 121 | 213 | 54 | 100 | 245 | 216 |

Unità Interna ABQ 125 / 140 AVI



| Dimensioni | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N |
|-------------|-----|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Modello | | | | | | | | | | | | | | |
| ABQ 100 CV1 | 359 | 1115 | 1072 | 1030 | 467 | 384 | 541 | 256 | 178 | 306 | 256 | 170 | 234 | 234 |
| ABQ 125 CV1 | 359 | 1369 | 1326 | 1287 | 594 | 378 | 541 | 256 | 178 | 306 | 256 | 170 | 234 | 234 |
| ABQ 140 CV1 | 359 | 1569 | 1526 | 1487 | 694 | 378 | 541 | 256 | 178 | 306 | 356 | 170 | 234 | 234 |

Nota è valida per la Turchia solo: La durata dei nostri prodotti è di dieci (10) anni

MANUALE D'INSTALLAZIONE

Il presente manuale descrive come procedere all'installazione del condizionatore per assicurarne il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza.

Degli adattamenti possono rivelarsi necessari per rispondere a particolari esigenze locali.

Prima di utilizzare il condizionatore, leggere attentamente le presenti istruzioni. Conservarle per ogni evenienza futura.

Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di persone esperte o formate in negozi, nell'industria leggera o in aziende agricole o all'uso commerciale da parte di persone non addette.

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone, inclusi bambini, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la dovuta esperienza e conoscenza, a meno che non vengano poste sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che tale persona fornisca loro le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Tenere i bambini sotto la supervisione di un adulto per evitare che giochino con l'apparecchio.






NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, competente in questo genere di apparecchi e al corrente delle leggi e regolamenti in vigore.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti conformemente alla regolamentazione elettrica in vigore.
- Prima di procedere agli allacciamenti secondo lo schema elettrico presentato più avanti, accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello della rete.
- Dotare il condizionatore di una presa di TERRA al fine di prevenire i rischi originati da eventuali deficienze del sistema di isolamento.
- Evitare che i fili elettrici tocchino le tubazioni frigorifere o un qualsiasi organo rotante dei motori del ventilatore.
- Prima di installare il condizionatore o di procedere ad interventi di manutenzione, accertarsi che sia spento (OFF).
- Togliete sempre la corrente prima di effettuare la manutenzione del condizionatore.
- NON rimuovere il cavo di alimentazione quando il condizionatore è acceso. Questo può causare seri shock elettrici e pericolo d'incendio.
- Mantenere l'unità interna e quella esterna, il cavo di alimentazione e il cablaggio di trasmissione ad almeno 1m di distanza da TV e radio, per evitare immagini distorte e scariche statiche. {A seconda del tipo e sorgente di onde elettriche, si possono sentire scariche statiche anche a più di 1m di distanza}.

CAUTELA

Durante l'installazione, verificare accuratamente i punti seguenti.

- **Non procedere all'installazione in luoghi dove possano verificarsi fughe di gas.**
 -  Pericolo d'incendio in caso di fughe o di concentrazioni di gas intorno al condizionatore.
- **Verificare che i condotti di drenaggio siano stati correttamente installati.**
 -  Un'installazione incorretta può causare delle perdite d'acqua e danneggiare il mobilio.
- **Non sovraccaricare il condizionatore.**
 -  L'apparecchio è precaricato in fabbrica.
 -  Qualsiasi sovraccarico provoca una sovracorrente e può danneggiare il compressore.
- **Dopo l'installazione o gli interventi di manutenzione accertarsi di rimettere a posto il pannello di chiusura.**
 -  Una difettosa chiusura del pannello è causa di rumori durante il funzionamento.
- **I bordi affilati e le superfici della serpentina sono possibili aree che possono causare pericolo di lesioni.**

Evitare di entrare in contatto con tali aree.
- **Prima di spegnere l'apparecchio, impostare l'interruttore ON/OFF del telecomando sulla posizione "OFF" in modo da evitare l'apertura nociva dell'unità.** In caso contrario, le ventole dell'unità iniziano a ruotare automaticamente quando si riaccende l'apparecchio, causando pericoli di lesioni al personale di servizio ed agli utenti.
- **Non utilizzare apparecchiature di riscaldamento nelle immediate vicinanze del condizionatore.** L'eccessivo calore potrebbe danneggiare o deformare il pannello in plastica.
- **Non installare le unità sul vano della porta o nelle sue vicinanze.**
- **Non mettere in funzione apparecchi per il riscaldamento troppo vicini al condizionatore d'aria o non utilizzare l'unità in un ambiente in cui sono presenti olio minerale o vapori da olio, ciò potrebbe provocare la fusione o la deformazione della plastica a seguito del calore eccessivo o di una reazione chimica.**
- **Quando l'unità è utilizzata in cucina, tenere la farina lontana in modo da evitare che l'unità la aspiri.**
- **Questa unità non è idonea all'utilizzo in stabilimenti dove sono presenti nebbie di olio da taglio o polveri metalliche o dove c'è una forte oscillazione di tensione.**
- **Non installare le unità in aree quali le sorgenti calde o le raffinerie petrolifere in cui è presente gas solforoso.**
- **Accertarsi che i colori dei fili dell'unità esterna corrispondano ai contrassegni dei morsetti dell'unità interna.**
- **IMPORTANTE : NON INSTALLARE O UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA IN UNA ZONA LAVANDERIA.**
- **Non usare fili congiunti e intrecciati per l'alimentazione in ingresso.**
- **Evitare il contatto diretto di detergenti per il trattamento della bobina con parti in plastica. La parte in plastica potrebbe deformarsi come conseguenza della reazione chimica.**
- **Per richieste di pezzi di ricambio, contattare il rivenditore autorizzato.**
- **L'apparecchio non è destinato all'uso in un ambiente potenzialmente esplosivo.**

AVVISO

Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo. Ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

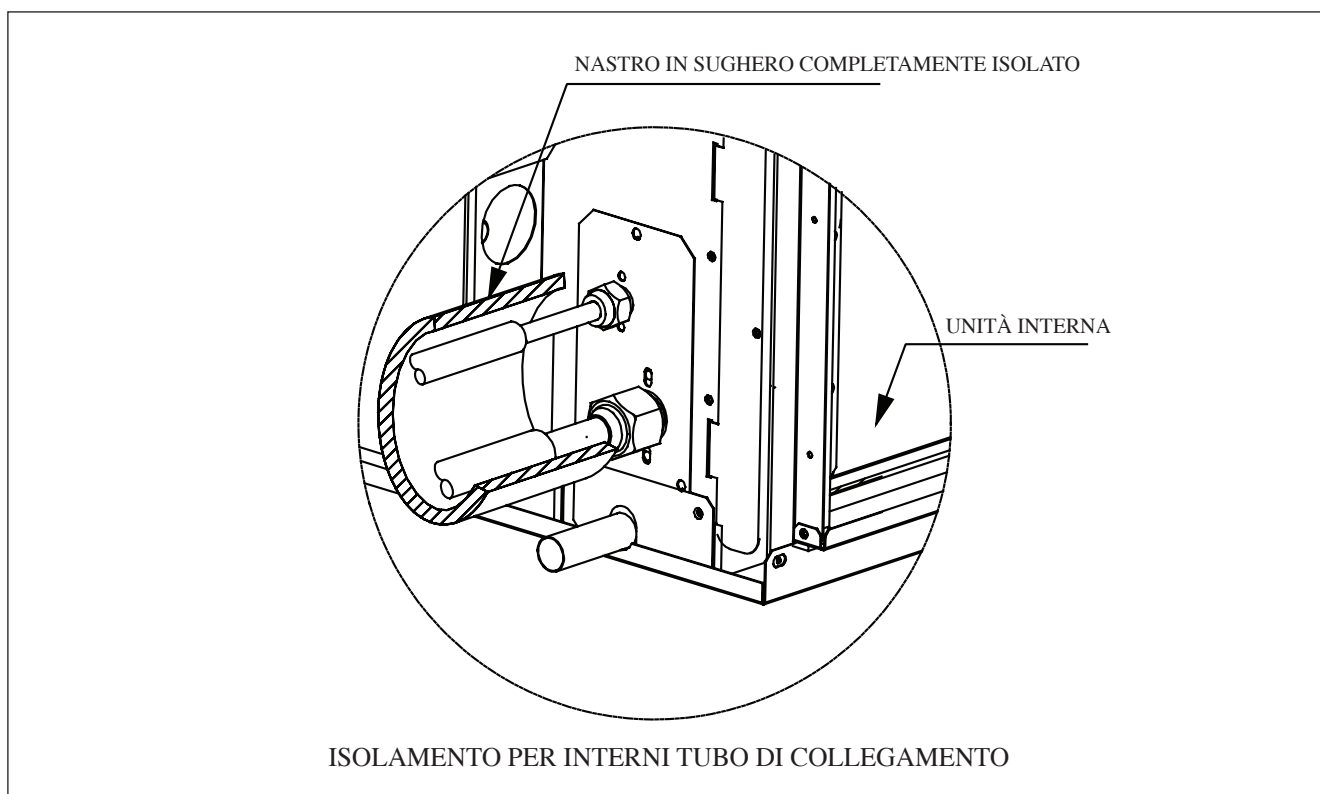
Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

Il climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.



DIAGRAMMA PER L'INSTALLAZIONE

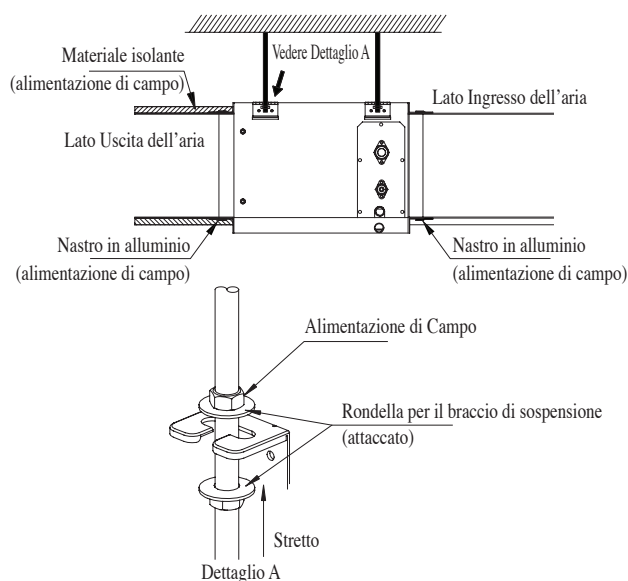


INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA

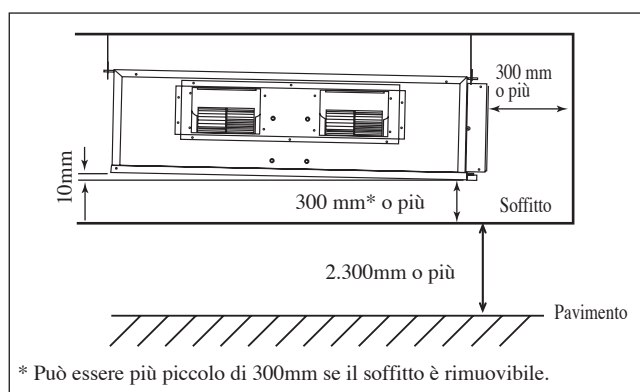
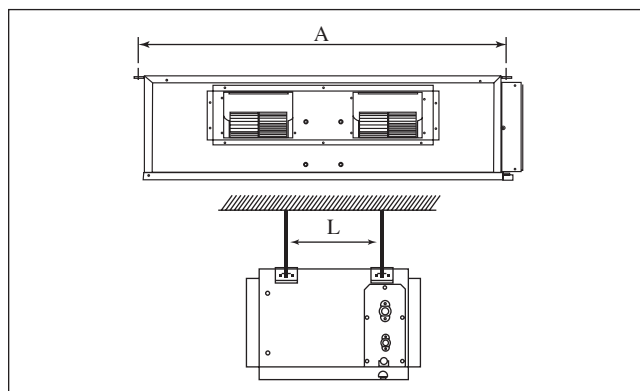
L'unità interna deve essere installata in maniera tale che non vi siano cortocircuiti dello scarico freddo. Rispettare lo spazio d'installazione. Non posizionare l'unità interna in luoghi in cui l'unità riceve la luce diretta del sole. Il luogo è idoneo per i tubi e lo scarico e ci deve essere un'ampia distanza tra la porta e l'unità.

Montaggio a scomparsa del soffitto

- Usare il supporto di sospensione fornito con l'unità.
- Accertarsi che il soffitto sia sufficientemente resistente a sostenere il peso.



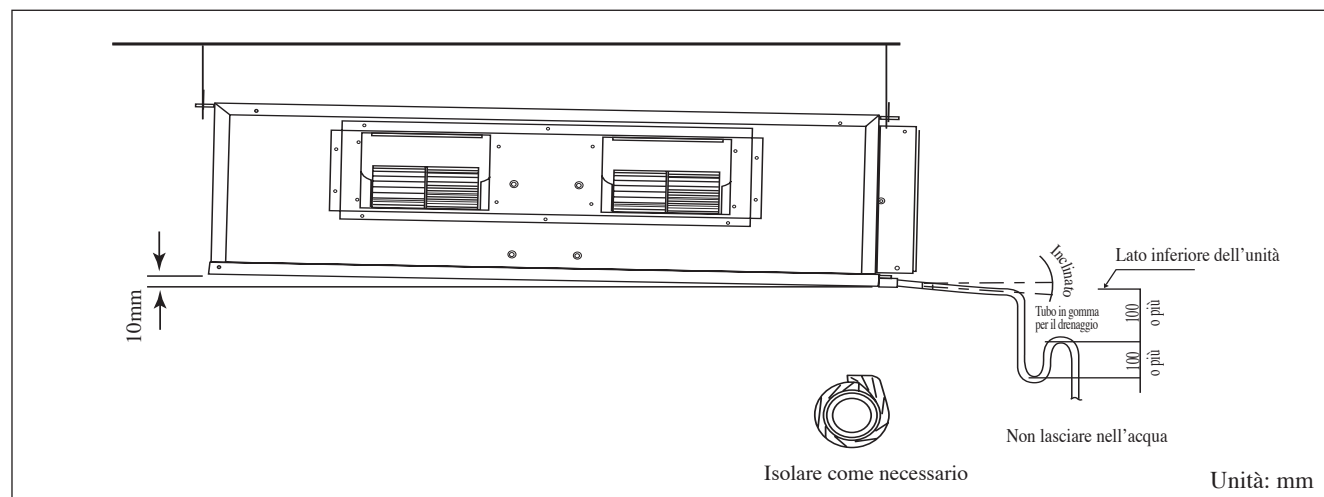
Distanza centrale dell'asse (vedere il disegno di cui sotto)



| ABQ | A mm (pollici) | L mm (pollici) |
|-----------------|----------------|----------------|
| 71 CV 1 | 959 (37,8) | 339 (13,3) |
| 100 CV 1 | 1264 (49,8) | 401 (15,8) |
| 125 CV 1 | 1326 (52,2) | 266 (10,5) |
| 140 CV 1 | 1526 (60,1) | 266 (10,5) |

Installare l'impianto a una distanza adeguata per svolgere facilmente le procedure di assistenza e manutenzione e assicurare un flusso d'aria ottimale, come indicato nello schema.

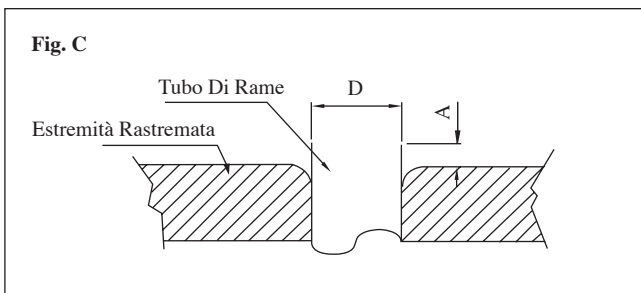
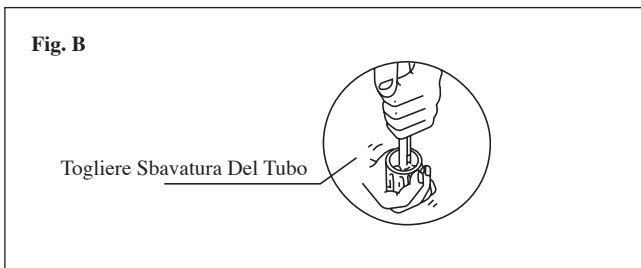
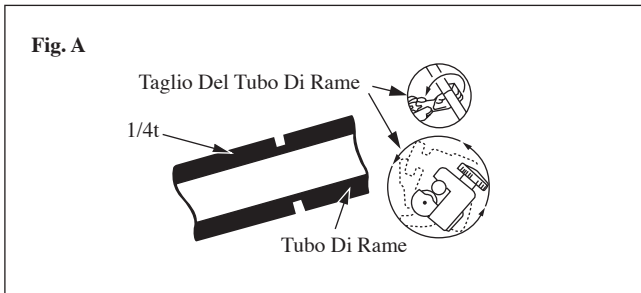
Tubazioni di scarico a soffitto



- Installare il tubo di scarico come indicato nel diagramma (vedere diagramma qui sopra), al fine di evitare danni causati da perdite e condensa.
- Per ottenere risultati ottimali, tenere le tubazioni le più corte possibili. Inclinare le tubazioni in modo da migliorare il flusso.
- Accertarsi che il tubo di scarico sia debitamente isolato.
- È necessario inserire uno sfione nello scarico dell'acqua, onde ridurre la pressione presente nell'unità rispetto alla pressione atmosferica esterna durante il funzionamento dell'unità. Lo sfione consente di evitare spruzzi od odori.
- Tenere le tubazioni le più dritte possibili onde facilitare la pulizia ed evitare la formazione di accumuli di sporcizia e detriti.
- Effettuare una prova di scarico dell'acqua al termine dell'installazione. Verificare l'uniformità del flusso di scarico.
- Negli ambienti umidi, usare un cestello di drenaggio extra per coprire l'intera area dell'unità interna.

Meccanica Delle Conduzze E Tecnica Di Svaso

- Non usare condotti di rame contaminati o danneggiati. Se qualsiasi tubo, evaporatore o condensatore è stato esposto o sia stato aperto per 15 secondi o più, bisogna aspirare l'aria dal sistema. Generalmente, non togliere i componenti di plastica, le prese di gomma né i dadi di ottone, dalle valve, sopporti, tubi e bobine fino ad essere pronto per le connessioni.
- Caso siano necessari lavori di saldatura, assicurarsi che del gas azoto passi attraverso i tubi e connessioni durante l'esecuzione della saldatura. Di questo modo si elimina la formazione di fuliggine nelle pareti interne dei tubi di rame.
- Tagliare il tubo con uno secatore in modo progressivo. Un eccesso di forza e un taglio in profondità provocheranno una maggiore distorsione sul tubo e, di conseguenza più bava. Vedere Fig. A
- Utilizzando un punzone, rimuovere le bavature dalle estremità del tubo appena tagliate, come mostrato nella Fig. B. Ciò eviterà le irregolarità dello svaso che possono dare origine a fughe di gas. Tenere il tubo sopra e il dispositivo di rimozione sotto, per evitare che trucioli metallici entrino nel tubo.



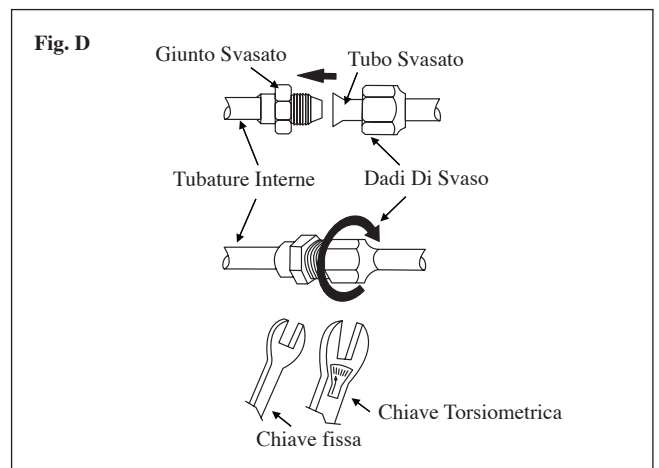
- Inserire sui tubi di rame i dadi svasati che si trovano sulle bocchette d'ingresso delle unità interna ed esterna.
- La lunghezza esatta di sporgenza del tubo dal lato dello stampo di svaso dipende dall'attrezzo utilizzato per lo svaso. Vedere Fig. C
- Fissare saldamente il tubo allo stampo di svaso. Allineare con cura il mandrino allo stampo e stringere a fondo.

Collegamento Delle Conduzze Alle Unità

- Allineare il centro dei tubi e stringere a mano il dado di svasatura quanto basta. Vedere Fig. D
- A mezzo di una chiave torsionometrica, stringere quindi il dado fino a che si produca lo scatto previsto.
- Durante l'operazione, verificare che la rotazione di serraggio rispetta la direzione indicata dalla freccia della chiave.
- Le connessioni dei tubi del refrigerante sono isolate con poliuretano a cellule chiuse.

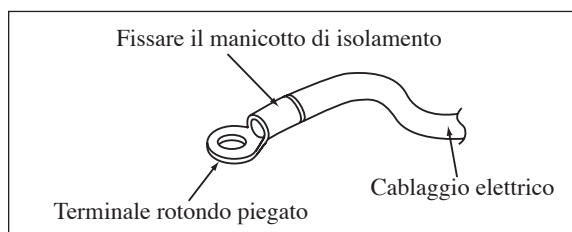
| Ø Tubo, D | | A (mm) | |
|-----------|-------|------------------------------------|-------------------------|
| Pollici | mm | Imperiale (Tipo dado ad alette) | Rigido (Tipo a leva) |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |

| Dimensioni dei tubi, mm/(pollici) | Torsione, Nm / (piedi-libbre) |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 6,35 (1/4") | 18 (13,3) |
| 9,52 (3/8") | 42 (31,0) |
| 12,70 (1/2") | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8") | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4") | 78 (57,6) |



ALLACCIAMENTI ELETTRICI

- Tutti i fili devono essere collegati saldamente.
- Assicurarsi che tutti i cavi elettrici non vengano a contatto con i tubi del refrigerante, il compressore o qualsiasi parte in movimento.
- Il cavo di collegamento tra l'unità interna e l'unità esterna deve essere fissato usando un aggancio apposito.
- Il cavo di alimentazione deve equivalere ad un minimo di H07RN-F.
- Assicurarsi che non sia esercitata alcuna pressione esterna sui connettori terminali e sui cavi elettrici.
- Assicurarsi che tutti i coperchi siano fissati correttamente per evitare aperture.
- Usare un terminale rotondo piegato per collegare i cavi al blocco terminale di alimentazione. Collegare i cavi secondo le indicazioni presenti sul blocco terminale. (Vedere il diagramma del cablaggio allegato all'unità).



- Usare il cacciavite corretto per stringere le viti del terminale. Cacciaviti non adatti possono danneggiare la testa della vite.
- Un serraggio eccessivo può danneggiare le viti terminali.
- Non collegare cavi elettrici di misura diversa allo stesso terminale.
- Mantenere la disposizione dei cavi in modo ordinato. Evitare che i cavi elettrici non ostruiscano altre parti e il coperchio della centralina.



PRECAUZIONI SPECIALI QUANDO SI OCCUPANO DELL'UNITÀ DI R410A

R410A è un nuovo refrigerante di HFC che non danneggia lo strato di ozono. La pressione di funzionamento di questo nuovo refrigerante è 1,6 volte superiore rispetto al refrigerante convenzionale (R22), in tal modo è essenziale un'installazione / manutenzione corretta.

- Mai refrigerante di uso tranne R410A in un condizionatore dell'aria che è destinato per funzionare con R410A.
- L'olio di POE o PVE è usato come lubrificante per il compressore R410A, che è differente dall'olio minerale usato per il compressore R22. Durante installazione o l'assistenza, la precauzione supplementare deve essere presa per non esporre il sistema di R410A troppo lungo ad aria umida. L'olio residuo di POE o PVE nelle condutture e i componenti possono assorbire l'umidità dell'aria.
- Impedire mischarging, il diametro dell'orificio di servizio sulla valvola del chiarore è differente da quello di R22.

- Usi gli attrezzi ed i materiali esclusivamente per il refrigerante R410A. Gli attrezzi esclusivamente per R410A sono valvola molteplice, tubo flessibile caricantesi, manometro, rivelatore della perdita del gas, attrezzi del chiarore, chiave da coppia di torsione, pulsometro e cilindro del refrigerante.
- Poiché un condizionatore dell'aria di R410A subisce l' più alta pressione che le unità R22, è essenziale per scegliere correttamente i tubi di rame. Mai diluente di rame dei tubi dell'utente che 0,8mm anche se sono disponibili nel mercato.
- Se il gas del refrigerante propaga durante l'installazione/ servicing, sia sicuro arieggiare completamente. Se il gas refrigerant entra in contatto con fuoco, un gas tossico può accadere.
- Nell'installare o rimuovendo un condizionatore dell'aria, non lasci che l'aria o l'umidità rimanga nel ciclo refrigerant.

SPURGO E RICARICA

L'intervento di vuoto è necessario per eliminare tutta l'umidità e l'aria presenti nel sistema.

Aspirazione Delle Tubazioni E Dell'Unità Interna

L'unità interna e le tubature di collegamento del refrigerante devono essere privi d'aria, in quanto l'aria umida che rimane nel ciclo del refrigerante può causare guasti al compressore.

- Rimuovere i tappi della valvola e del porto di servizio.
- Collegare il centro della valvola del collettore alla pompa di estrazione.
- Collegare la valvola del collettore alla bocchetta di servizio della valvola a 3 vie.

- Avviare la pompa di estrazione. Far spurgare per 30 minuti circa. Il tempo di spurgo varia a seconda della capacità della pompa di estrazione. Controllare che l'ago della valvola del collettore si sia portata su -760mmHg.

Cautela

- Se l'ago non si sposta su -760mmHg, controllare che non ci siano perdite di gas (utilizzando il rivelatore di refrigerante) in prossimità del collegamento svasato del blocco interno ed esterno e riparare la perdita prima di procedere.
- Chiudere la valvola del collettore e spegnere la pompa di estrazione.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO / PROMEMORIA**

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatişma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümelemler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.
- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>